

RECENSIONES

Teòfil, *Les diverses arts. Tractat de tècniques artístiques*. Edició crítica, traducció i notes de Marta Segarrés Gisbert [c. Adolf Florensa, s. n.; E-08028 Barcelona], Barcelona, Edicions de la Universitat de Barcelona, 2023. 24 cm, 293 p. – ISBN 978-84-9168-067-3

La doctora Marta Segarrés, experta en filologia llatina, col·laboradora con el projecte del *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae*, acaba de oferirnos la presente edició y traducció del tractado *De diuersis artibus*; una recopilación de técnicas artísticas efectuada por Teófilo (: *Theophilus, humilis presbyter et professione monachi*), monje benedictino alemán de la primera mitad del siglo XII que se preocupó por compilar y divulgar las diversas técnicas artísticas de su tiempo que él conocía por propia experiencia como experto orfebre. Durante un largo tiempo se había atribuido el tratado al orfebre medieval Rugerus de Helmarshausen pero hoy, gracias a investigaciones recientes, se asigna sin discusión la autoría al monje *Theophilus presbyter*, ya que a lo largo del tratado se aprecian diversas alusiones a la Regla benedictina, incluso hay una referencia al hábito de color negro propio de los monjes benedictinos.

Esta edición que reseñamos para *Collectanea Franciscana* es la primera versión al catalán del tratado *De diuersis artibus*; una obra escrita posiblemente entre los años 1110 y 1140 y que, en la actualidad, reviste un enorme interés por las valiosas informaciones que nos aporta sobre el arte medieval europeo ya que el tratado ofrece unos datos muy precisos sobre el desarrollo de las técnicas medievales para decorar el interior de las iglesias, para fabricar instrumentos musicales como la fundición de campanas y la construcción de los primitivos órganos y, particularmente, para la creación de objetos litúrgicos y vasos sagrados. Así, el tratado *De diuersis artibus* se divide en tres libros: el primero está dedicado a los pigmentos, a la pintura mural, la pintura sobre tabla, la talla policromada y a la iluminación de manuscritos; el segundo libro trata sobre la producción de los vitrales con la descripción del proceso de las tiras de plomo para sostener las placas de vidrio, lla-

madas *Latus*, en forma de H; el tercero está dedicado a los metales, la orfebrería litúrgica y a los trabajos con marfil, exponiendo de forma sistemática los diferentes métodos de obtención, elaboración y transformación de los metales.

El texto latino, ahora nuevamente editado, se toma de la edición de Charles Reginald Dodwell (: *Theophilus, De diversis artibus*, Londres-Edinburg, 1961) y que Marta Segarrés revisa teniendo en cuenta los manuscritos conservados en Londres (British Library Egerton MS 840a), Cambridge (University Library, Ms. 1131), Leipzig (Universitätsbibliothek, Ms. 1157), Wolfenbüttel (Herzog-August Bibliothek, Ms. 4373), Viena (ÖNB, Ms. 2527) y París (BnF, Ms. Lat. 6741). Junto con la edición crítica la curadora aporta un documentado estudio introductorio (ver p. 11-25), que precede el texto latino y la versión catalana, añadiendo valiosas notas explicativas que contribuyen a una mejor comprensión de las técnicas descritas incorporando, a modo de apéndice, un glosario y un vocabulario latín-catalán junto con un léxico técnico con la descripción de los colores, pigmentos, las herramientas y técnicas descritas a lo largo del tratado (ver p. 249-267).

Del conjunto de términos espigados en el texto del presente tratado señalamos, a modo de ejemplo, el *oleum lini*, un aceite secante que se obtiene del prensado de la semilla de lino (: *Linum usitatissimum*); el *Gluten casei*, que es la cola de caseína elaborada con una proteína llamada fibrina extraída del queso fresco; el *Gluten piscis*, aquella sustancia gelatinosa semitransparente, y muy pura, que se obtiene de la vejiga de ciertos peces; el *Clibanus refrigerii*, un tipo de horno rectangular donde se depositaban los objetos de vidrio para que se enfriasen gradualmente; el *Indicus*, aquella sustancia colorante de tono azul obtenida de las plantas *Indigofera tinctoria* y *Isatis tinctoria*; la *uinicea petra*, el sedimento que produce el vino y el mosto en el fondo de los toneles, llamado tártaro, entre otros muchos conceptos que se hallan mencionados en el tratado *De diuersis artibus*. Además, entre el texto latino se hallan algunas palabras del antiguo alemán como, por ejemplo, *meizel* para designar el cincel.

La presente edición constituye una valiosa contribución al estudio de los tratados de tecnología artística medieval anteriores al año 1300 ya que, durante el siglo XIV, se prodigaron aquellos tratados más centrados en técnicas concretas –como la iluminación de los manuscritos y en el temple de los aglutinantes– y mucho menos preocupados por la manufactura de los materiales que muestra el monje Teófilo en su tratado sobre las diversas técnicas artísticas.

Valentí Serra de Manresa
Biblioteca Hispano-Capuchina – Barcelona

Mensa i Valls, Jaume, *Arнау de Vilanova a Lleida. La Confessio Ilerdensis. Estudi, edició i traducció* (Col·lecció Polyedeia, 6) Pròleg de Josep Antoni Clua [Plaza de Víctor Siurana, 1; E-25003 Lérida], Lleida, Edicions de la Universitat de Lleida, 2023. 24 cm, 91 p. – ISBN 978-84-9144-445-9

Estudio y edición crítica de la *Confessio Ilerdensis de spurcitiis pseudoreligiosorum* del teólogo laico Arnau de Vilanova († 1311), consejero y médico de reyes y papas que mantuvo una especial vinculación con la ciudad de Lérida donde, en el año 1303 (posiblemente el 6 de octubre) leyó ante los obispos de la Tarraconense el texto de la intensa y vibrante *Confessio Ilerdensis* con el objetivo de dar a conocer su pensamiento sobre la inminente venida del Anticristo y sobre su proyecto reformista –claramente influido por las ideas de los espirituales franciscanos liderados por Pedro de Juan Olivi– para intentar evitar una posterior tergiversación de las ideas escatológicas arnaldianas.

A través de esta confesión Arnau de Vilanova elevó ante los obispos sus quejas en contra de los religiosos dominicos de Gerona que, junto con algunos profesores de la Universidad de París, combatieron la escatología de Arnau. El texto de la *Confessio Ilerdensis* representa un punto de inflexión en la polémica escatológica que enfrentó el médico catalán con el Orden de Predicadores, particularmente con Fr. Bernat de Puigcercós, y que, con esta *Confessio*, Arnau se proponía evitar la manipulación de sus tesis exponiendo su visión sobre los “falsos religiosos” que habían de preceder a la venida del Anticristo.

La *Confessio Ilerdensis* se debe poner en relación con las polémicas de Arnau mantenidas en Gerona con Puigcercós y el obispo Bernardo de Vilamarí (ver la *Denuntiatio Gerundensis*; *Altera denunciatio Gerundensis*; *Tertia denunciatio Gerundensis*), cuando Arnau solicitó al arzobispo Rodrigo Tello de Tarragona de registrar el texto de su *Confessio* en la curia diocesana y luego remitirla a la Santa Sede ya que “això que acabo de dir o de llegir davant vostre, i que en les altres obres abans esmentades ja vaig tractar a fons, concorda amb la veritat evangèlica” (p. 82). Gracias a esta *Confessio Ilerdensis* se tiene noticia del concilio provincial de la Tarraconense celebrado en Lérida el año 1303 presidido por el arzobispo de Tarragona, Rodrigo Tello, un sínodo desconocido por otras fuentes.

El arnaldista Jaume Mensa, profesor de filosofía medieval en la Universidad Autónoma de Barcelona, nos ofrece esta cuidada edición crítica del texto de la *Confessio* extraído del manuscrito de la Biblioteca Apostólica Vaticana (Vat. Lat. 3824) que recoge la totalidad de las obras de temática religiosa escritas por Arnau de Vilanova antes del verano de 1305 y que, el propio Arnau, envió al papa Clemente V (ver p. 53-68, *Confessio Ylerdensis de spurcitiis pseudoreligiosorum*). El curador añade, además, una versión literal a la lengua catalana (ver p. 71-83, *Confessió de Lleida sobre les maleses dels falsos religiosos*). Se ofrece una introducción general sobre la incidencia de las polémicas arnaldianas (p. 13-25) y una relación ordenada de las fuentes y bibliografía (p. 85-91). Valiosa aportación al estudio del pensamiento medieval y, particularmente, a la escatología de Arnau.

Valentí Serra de Manresa
Biblioteca Hispano-Capuchina – Barcelona

Leonet Zabala, Juan María, *Dios creador según Santo Tomás de Villanueva*.
Prólogo de Nicolás Castellanos [Avda. Europa, 7; E-28224 Pozuelo de Alarcón]